

4. TRANSPORTE

hora, *f.* punta
atasco, *m.*/embotellamiento, *m.*
caravana, *f.* (de coches)
calzada, *f.*, acera, *f.*
bordillo, *m.*
carretera, *f.* general, nacional, de circunvalación,
secundaria, vecinal
vía, *f.* pública
autopista, *f.*, autovía, *f.*
cruce, *m.*/intersección, *f.*
rotonda, *f.*/glorieta, *f.*
cruzar/atrasar la calle por el túnel,
el paso subterráneo x el paso elevado,
por el puente
señal, *m.* de tráfico, de prohibición
panel, *m.* informativo
paso, *m.* de peatones/de cebra
semáforo, *m.*
cruzar con la luz verde x amarilla/ámbar x roja
obedecer x violar, transgredir las normas de tráfico
multa, *f.*
agente, *m.*/*f.*/guardia, *m.*/*f.* (de tráfico/circulación)
No cruces que está en rojo.
No cruces con el muñeco/semáforo en rojo.

Medios de transporte

medio, *m.* de transporte personal x público x de carga
bici(cleta), *f.*, tricicleta, *f.*
puño, *m.*, freno, *m.*
cuadro, *m.*
sillín, *m.*
pedal, *m.*
rueda, *f.*, neumático, *m.*
guardabarros, *sg.*, *pl.m.*
plato, *m.*, rueda, *f.* dentada delantera de la cadena
faro, *m.*
luz, *f.* trasera
portaequipajes, *m.*
moto(cicleta), *f.*
depósito, *m.* de combustible
motor, *m.* monocilíndrico de cuatro tiempos
intermitente, *m.* de cambio de dirección
tubo, *m.* de escape
sidecar, *m.*
carro, *m.*
coche, *m.*, automóvil, *m.*
limpiaparabrisas, *sg.*, *pl.m.*
tacómetro, *m.* con cuentakilómetros

asiento, *m.*
freno, *m.* de mano
palanca, *f.* de cambio de velocidades
pedal, *m.* del acelerador, de gas
baca, *f.*, maletero, *m.*
espejo, *m.* retrovisor interior
volante, *m.*, timón, *m.*
conducir, manejar
ir rápido, lento
camión, *m.*, camioneta, *f.*
furgoneta, *f.*
** ir con el coche de San Fernando
(un ratito a pie y otro andando)
** ser como una moto
** estar como una moto

Transporte público urbano

autobús, *m./bus, m.*
línea, *f.*
ruta, *f./recorrido, m.* (del autobús)
parada, *f.* discrecional, terminal, *f.*
pasar de largo/sin parar
avisar/llamar/hacer señas al conductor
apretar el botón
billete, *m.* (de un viaje)
comprar el billete al conductor
bono-transporte, *m.* (de diez viajes)
abono-transporte, *m.* (mensual, semanal)
picar/meter el billete en la máquina
validez, *f.*
(no) ser válido
* colarse
tarifa, *f.* única, reducida para menores de 20 años,
para los jubilados, para los trabajadores de la E.M.T.
(Empresa Municipal de Transporte)
tomar/coger el (tranvía número) 5
subir al/montar en el autobús
agarrarse a la barra
dejar sitio a alguien
asiento, *m./sitio, m.* reservado para los ancianos,
inválidos
bajar del autobús/apearse en la 2ª. parada
conductor, *m.* de uniforme azul, revisor, *m.*
pasajero, *m.* (sin billete)
horario, *m.* de los autobuses
perder el trolebús
*búho, *m.*
cambiar de autobús, del 13 al 23
trasbordar, traspardo, *m.*
metro, *m.*, estación, *f.* de metro
boca, *f.* de metro
taquilla, *f.*, taquillera, *f.*
andén, *m.*
dirección, *f.* Sol
locomotora, *f.*, vagón, *m./coche, m.*

puerta, *f.* (automática)
letrero, *m.*, cartel, *m.*
aviso, *m.*/precaución, *f.*, a tener en cuenta
llevar hasta la Puerta de Toledo
pasar/venir cada tres minutos
venir en/dentro de 10 minutos
estar/ir a tope/hasta los topes/hasta arriba
estar repleto
** no caber ni una mosca/ni un alfiler
** estar de bote en bote
** ir como sardinas

Transporte interurbano

autobús, *m.*/autocar, *m.* con aire acondicionado,
servicio, *m.* de bar, servicios, *pl.m.*
estación, *f.* de autobuses, de servicio
información, *f.*, entrada, *f.* x salida, *f.*
salida, *f.*, destino, *m.*
asiento, *m.* de ventanilla
salida, *f.* de socorro
maletero, *m.*
parada, *f.*, descanso, *m.*
efectuar una parada
andén, *m.*/apeadero, *m.*
estación, *f.* de tren, sala, *f.* de espera
billete, *m.* sencillo/de ida x de ida y vuelta,
de primera, segunda, tercera clase
pagar el suplemento, la/una reserva
tren, *m.* de pasajeros x de mercancías,
de corto x largo recorrido,
directo a, de cercanías
(tren) rápido, *m.*, expreso, *m.*, nocturno, *m.*
coche-cama, *m.*, litera, *f.*
coche, *m.* restaurante/bar
Talgo, *m.* (un tren de largo recorrido, de la clase y de fabricación española)
AVE, *m.* (Alta Velocidad Española)
hacer el recorrido Madrid- Sevilla en menos de 4 horas
colocar la maleta, mochila, los bultos en el maletero/arriba
vagón, *m.*/coche, *m.*/zona, *f.* de (no) fumadores
enlazar con el próximo tren dirección Valencia
enlace, *m.*
Prohibido asomarse por la ventanilla.
** (llevar) un tren de vida
** (vivir) a todo tren

El barco

embarcar x desembarcar
embarcación, *f.*
cargar x descargar
casco, *m.*, cubierta, *f.*
proa, *f.*, popa, *f.*, babor, *m.*, estribor, *m.*
tripular, tripulación, *f.*, tripulante, *m.f.*
capitán, *m.*
primer, segundo oficial, *m.*, timonel, *m.*
polizón, *m.*, grumete, *m.*

muelle, *m.*, puerto, *m.*, embarcadero, *m.*
 timón, *m.*, ancla, *f.*
 trasatlántico, *m.*
 barco, *m.* de vapor, pesquero, de guerra
 (barco) patrulla, *f.*/patrullero, *m.*
 petrolero, *m.*, carguero, *m.*, portaaviones, *m.*
 yate, *m.*, barca, *f.*
 submarino, *m.*
 hacer un viaje/crucero por el Mediterráneo

El avión

aviación, *f.* de transporte, comercial, militar
 aviador, *m.*
 tripulación, *f.*
 piloto, *m.*, azafata, *f.*
 aeropuerto, *m.*
 avión, *m.* de combate
 bombardero, *m.*
 helicóptero, *m.*
 hidroavión, *m.*
 cabina, *f.*
 ala, *f.*, morro, *m.*, cola, *f.*
 aeroplano, *m.*, parapente, *m.*
 ala delta, *m.*
 compañía, *f.* de vuelo/aérea
 viajar con Iberia
 sala, *f.* de embarque, de tránsito
 puerta, *f.* de embarque
 tarjeta, *f.* de embarque
 hacer escala
 trasbordar
 enlazar con



I. Texto.

Cuando el tranvía entra en una calle recién regada, sobre la que cae el sol rabiosamente, se levanta un vaho sofocante que enturbia los ojos y deja en la boca un sabor agrio. En las primeras horas de la tarde los viajeros se ven como si se delirasen y el cobrador está desmadejado, sin ganas de tenerse en pie. Los tranvías amarillos de los barrios lejanos, populares y ardientes, pasan asemejándose a tremendos insectos, a los que gustaría, con una mano gigante, sacar de su ruta viva y zoológica, por la que andan a saltos, y tumbarlos panza arriba, mientras las ruedas se les agitan inútilmente.

En julio es precisamente el tiempo en que a los viejos cobradores suelen darles el delicado, docente y aburrido encargo de enseñar al que no sabe; esto es, mostrar a los aspirantes a tranviarios cómo se debe cobrar rápida y educadamente. Los aspirantes son gentes tímidas, de dedos gruesos y torpes, que cortan los billetes por los números, sonrían tontamente y no saben hacer los cartuchos de calderilla con prontitud y elegancia. Los aspirantes son los únicos que en el verano sonrían en los tranvías.

(Ignacio Aldecoa, *El aprendiz de cobrador.*)

- 1. El autor compara el tranvía con un insecto, ¿por qué?**
- 2. ¿Cuál es el trabajo del cobrador?**
- 3. ¿Por qué piensas que los aspirantes son los únicos que sonrían?**

II. Ejercicios.

1. Nombra los medios de transporte:

a) urbano; b) interurbano; c) con ruedas; d) con motor.

2. Explica la diferencia. Da ejemplos.

a) línea, *f.* x ruta, *f.*;

b) parada, *f.* x terminal, *f.*;

c) autobús, *m.* x autocar, *m.*;

d) camión, *m.* x furgoneta, *f.*

3. a) Completa el texto con las expresiones dadas. Con los sustantivos utiliza artículos si hace falta.

b) Traduce el texto completo.

absorber; conexión, *f.*; dirigirse; enlace, *m.*; enlazar; entrar; inauguración, *f.*; marcha, *f.*;
necesidad, *f.*; pasar; precedente; salida, *f.*; salir; ser; tramo, *m.*; verse.

Abierta otra parte del Cinturón del Litoral

La nueva vía.....con las autopistas de Girona y Sabadell.del Cinturón del Litoral con las autopistas A-17 (Girona) y A-18 (Sabadell).....en servicio hoy tras el acto deque.....presidido por el alcalde de Barcelona, Pascual Maragall.inaugurado permitirá.....de Barcelona a las autopistas desde el Cinturón del Litoral sin.....de detenerse ante ningún semáforo.

Este.....es el más importante que se pone en.....desde la apertura el año pasado del tramo que enlaza el Cinturón del Litoral y la autopista A-19 (Barcelona-Mataró), dado que.....gran parte del tráfico que actualmente.....de Barcelona a través de la avenida Meridiana. Este enlace permitirá que los vehículos.....de la plaza de las Glòries.....también a la salida norte sinpor ningún semáforo y sin.....obligados a utilizar la avenida Meridiana.

(*El Periódico.*)

4. Describe el viaje en un medio de transporte público urbano según tu propia elección.

5. Busca la expresión adecuada.

a) decir al conductor que alguien quiere bajar;

b) viajar sin billete;

c) un tranvía lleno de pasajeros;

d) comprar el billete con un precio bajo;

e) viajar en un barco de una isla a otra.

6. Uno de los objetos nombrados difiere del resto. Señala cuál es y di por qué.

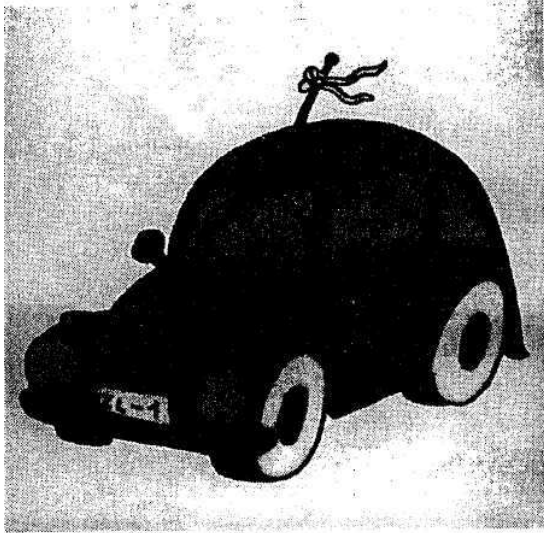
a) locomotora, *f.*; coche, *m.*; trolebús, *m.*; autocar, *m.*;

b) bono-transporte, *m.*; billete, *m.*; taquilla, *f.*; asiento, *m.*;

c) camión, *m.*; barco, *m.*; avión, *m.*; tren, *m.*;

d) cola, *f.*; morro, *m.*; ala, *f.*; proa, *f.*

7. Describe las partes importantes de los medios de transporte dibujados.



8. Traduce.

Jet pětkou na předposlední zastávku; přestoupit z tramvaje na trolejbus; autobus vás zaveze až na hlavní nádraží; řidič tramvaje v modré uniformě; ve špičce metro jezdí každé tři minuty; rychlík navazující na noční vlak z Barcelony; koupit si měsíční předplatné na městskou hromadnou dopravu; námořní válečná loď a bojový letoun; mít mezipřistání v Mnichově; expres vypravený z Madridu má 15 minutové zpoždění; nemít u sebe platnou jízdenku; dlouhá kolona aut; přecházet silnici na červenou; nákladní vlaková doprava; cedule s nápisem „Zákaz kouření.“; nachystat si letenku; cestovat do Madridu se španělskou leteckou společností; předložit palubní lístek; letuška vítá cestující na palubě letadla; představit kapitána a celou posádku; odnést zavazadla do úschovny; počkat na další spoj v čekárně; změna v jízdním řádě.

■ MOTOR

En el punto de mira de los grupos ecologistas y de los Gobiernos, la industria del automóvil está dando ejemplo de adaptación a los tiempos que corren. Aparte de la lucha comercial y tecnológica en la que se encuentra sumida, persigue insistentemente el logro de un sueño dorado, el *coche verde*, un automóvil capaz de vivir en simbiosis perfecta con la naturaleza. Los primeros pasos ya se han dado, con la eliminación del plomo de las gasolineras, la implantación de catalizadores y el ahorro de energía durante el proceso de fabricación.

LLEGA EL COCHE ECOLÓGICO

*Texto: Raymond Blancafort
Fotografía: Albert Bertand*

Cuando Alain Glimour, el número tres de Ford, se permitió anunciar públicamente que "la F-1 debe dar ejemplo consumiendo y contaminando menos", los puristas pudieron pensar que eran palabras huecas de alguien que deseaba hacerse notar y hablaba sobre un tema que desconocía. Sin embargo, mucho más allá del escándalo inicial o del análisis simplista, Glimour no hizo sino expresar públicamente las preocupaciones actuales de la industria del automóvil.

Estas palabras tienen una lectura clara: la preocupación por la ecología, consciente de que todavía tiene ante sí un brillante futuro y que aún no existe alternativa real al transporte privado, al menos en lo que se conoce como mundo occidental.

Sin embargo, todos los hombres de la industria del automóvil saben que su supervivencia depende casi en exclusiva de que consigan dar con el *coche limpio*.

Para cualquier mortal, *automóvil verde* equivale a gasolina sin plomo y catalizador. Sin embargo, el problema es mucho más complejo.

El método actualmente mayoritario para conseguir energía consiste en quemar combustible fósil. La combustión ofrece calor, que puede ser aprovechado de muchas maneras, a cambio de lanzar a la atmósfera algunos residuos. Esto mismo puede apli-

carse a los motores de automóvil, también llamados de combustión interna. El motor ideal sería aquel que únicamente lanzara al aire anhídrido carbónico (CO₂) y vapor de agua. Los actuales son mucho más imperfectos; ya que desprenden muchas otras sustancias, como óxido de carbono (CO) procedente de la combustión incompleta, óxidos de nitrógeno (NO_x) por la alta temperatura de funcionamiento, dióxido de azufre (SO₂), hidrocarburos sin quemar y partículas sólidas.

Los problemas son variados. El CO es altamente venenoso. El SO₂ y el NO_x causan la *lluvia ácida*. Los hidrocarburos sin quemar resultan igualmente nocivos para la salud, cancerígenos en muchos casos. Y las partículas sólidas son más molestas que nocivas, aunque no puede negarse su influencia en problemas respiratorios.

Únicamente el vapor de agua es inocuo; porque el CO₂ es responsable del llamado *efecto invernadero* o *efecto sierra*, que tan-

to preocupa hoy al mundo. El CO₂ debería ser absorbido por las plantas y reciclado gracias a la función clorofílica, descomponiéndolo en oxígeno y carbono; pero la vertiginosa deforestación del planeta viene a enrarecer el proceso. Están además los compuestos de plomo, altamente contaminantes y de difícil reciclado, lo que ha provocado la eliminación de este metal como aditivo de las gasolineras.

La presión popular y los problemas de medio ambiente que el hombre ha ido creando han obligado a los Gobiernos a tomar cartas en el asunto.

En el caso del automóvil, hoy existen unas normas precisas en materia de emisión de gases, desgraciadamente todavía no unificadas en todos los países. La filosofía directriz, sin embargo, es la misma, tanto en EE UU como en la Comunidad Europea o Japón, los tres bloques más importantes.

Para Rafael Álvarez, secretario general de Seat, todas las normas y actuaciones en el campo ecológico podrían resumirse en una frase: "No contaminar. Y, si esto resulta imposible, arreglarlo *in situ*".